

FOGÓN CULTURAL

AUMEN. A UN PASO DEL CINCUENTENARIO (59) LOS TROPEZONES DE LA PUBLICACIÓN

La semana pasada leímos el texto de Mario García escrito para el lanzamiento de la Antología Aumen. En él da cuenta de las dificultades que encontramos para publicarla y de los abundantes retrasos y sus respectivos dolores de cabeza en el tramo final, allá por el año 2001, cuando se inauguraba un nuevo siglo y un nuevo milenio. Un documento de gran importancia que nos sitúa en medio de esos días, en los esfuerzos, los dolores y las constantes frustraciones vividos para conseguir ese objetivo.

Pero, hay que decirlo, la historia fue mucho más larga y tortuosa y, por lo mismo, es bueno documentarla para quienes se interesen por estas cosas en el futuro cuando los principales autores y autoras sean nombres inventados por la inteligencia artificial y los poemas, novelas, ensayos y un cuantitativo --escritos por esta invisible señorona que se quiere apropiarse de nuestras vidas a vista y paciencia de todos-- sean los únicos libros que exhiban los estantes de las librerías si es que estas aún sigan existiendo.

Nuestro deseo fue publicarla al cumplirse diez años de la fundación de Aumen, 1985, y trabajamos duro para eso. Tuvimos el manuscrito completo, con un estudio de Iván Carrasco y una historia del taller escrita por el autor de estas líneas. ¡No se pudo! Entre otras razones, porque varios de los poetas del taller fuimos echados de nuestros trabajos. En 1988 recibimos una oferta de algunos amigos de Santiago de enviarnos una cantidad de antologías mimeografiadas, para ser repartidas en el 2º Encuentro de Escritores en Chiloé. Esperamos hasta el día mismo de la inauguración, pero, finalmente, no recibimos ni siquiera un mensaje de salud. Mucho menos una excusa por tal olvido.

En 1989, me fui a Filadelfia y pudo ser el fin de ese sueño, pero no fue así porque los y las poetas de Aumen no olvidaron la tarea. La tan necesaria tarea que deberíamos cumplir. Por otro lado, la poesía escrita en Chiloé empezaba a llegar al mundo académico, gracias, principalmente, al trabajo de Iván Carrasco y esa era una razón más para seguir en la pelea por lograr la publicación.

El propio Iván se refería así a los chilotes en "Poesía chilena de la última década (1977-1987)", *Revista Chilena de Literatura* N° 33, 1989, p.43, en la sección sobre la poesía etnocultural.

"El segundo grupo está conformado por los poetas de AUMEN, que plantean la interacción de la sociedad chilota con la mayoritaria, en términos de marginación, exclusión y abandono, sin ninguna concesión a un pintoresquismo regionalista o folklorizante. Lo hace Carlos Trujillo (1951) en *Las musas desviadas* (1977), *Escrito sobre un balancín* (1979), *Los territorios* (1982), y en *Los que no vemos debajo del agua* (1986) eleva esta marginación a un nivel existencial, mediante el tratamiento de la dificultad de vivir como expresión de los límites del hombre y la existencia. Sergio Mansilla (1958) en *Noche de agua* (1986) realiza una exploración vivencial de la marginación, que le permite tocar los puntos extremos del mito y la historia, de la ruralidad chilota y el espacio urbano chileno, con sus luces y sombras. Rosabetty Muñoz (1961) en *Canto de una oveja del rebaño* (1981) y *En lugar de morir* (1986) asume la situación marginal y abandonada de la mujer de pueblo, que sufre viendo suceder la historia en espera del hombre y de tiempos mejores, lo que le permite incluir una profunda intuición religiosa y una fuerte crítica social. Características semejantes aparecen en *Recordando sombras* (1984) de Sonia Caicheo, y en otros textos de autores sureños."

El interés de Carrasco por promover el trabajo del taller es confirmado por el mensaje que me escribe en la fotocopia que me envió de dicho artículo:



Trujillo, Carrasco, Márquez, Muñoz, García, Contreras, Quezada (Ancud, noviembre de 1991)

"Aprovecha el tiempo para escribir la historia de AUMEN, la motivación de su nacimiento, sus avatares, participantes, publicaciones, etc. Creo que podríamos hacerla publicar en la *Rev. Chilena de Literatura* o *Estudios Filológicos*, ¿no te parece? m/m unas 30 pp, tamaño carta, doble espacio, como máximo para EF."

El interés en publicar la antología se había vuelto cosa viva en los poetas de Aumen. Y como es bueno recordar la historia, veamos el espíritu de cuerpo y de hermandad que existía en estos poetas en la última década del siglo XX, cuando, una vez más, casi una década antes de que se consiguiera hacer realidad la publicación, sin siquiera ponerse de acuerdo entre ellos, varios tiraban proyectos por aquí y por allá para poder publicar la tan deseada antología. Varios lo intentaron más de una vez, pero siempre sin éxito, puesto que el taller nunca tuvo santos en ninguna corte y no acostumbramos a encenderles velas a nadie.

Para ponernos en el contexto, veamos algunos trazos de esas cartas que recibí en 1993, 1994 y 1995, allá en Drexel Hill, EEU.U.

Sergio Mansilla, Puerto Montt, 7 de marzo de 1993.
 "En Castro estuve conversando con los dos Mario (García y Contreras) sobre cómo editar la antología AUMEN. La movida de Mario Contreras es postular a uno de esos proyectos de MINEDUC o de la Secretaría de Gobierno, es decir postular de nuevo pues parece que ya lo intentaron sin éxito. Pero al menos hay plata para empezar con el Premio. Lo ideal sería publicarla con una editorial grande que garantice la distribución (Universitaria quizás), pero supongo que sería carísimo. Pienso que se podría intentar por la vía de ediciones menos comerciales, más a lo amigo. ¿Cómo lo ves esto? Por lo pronto, yo tengo máquinas para hacer los originales (composición de textos en computación e impresión láser) y algo se podría hacer."

Mario Contreras, Castro, Chiloé, 8 de marzo de 1993.
 "Desde que te fuiste he estado preocupado de la ANTOLOGÍA. Se hizo un proyecto con el aval del gobernador (ex por estos días, Gabriel Asencio), pero nuestro común amigo Eduardo Castro le dio la prioridad N°10 cuando la envió a Santiago. Resultado, que como no poseo "cuñas" en la Secretaría de Relaciones Culturales de Gobierno (Tironi, Ana María Foxley) no pasó nada con el proyecto, y nos hicieron esperar hasta fines de enero para permitir que lo supiésemos porque ellos no informan oficialmente de los proyectos no aprobados."

Mientras tanto surgió lo del Premio de Extensión Cultural a Aumen que yo no patrociné porque estimo que más que al taller (ente incorporé y fallecido en la forma), quien merecía el Premio eras tú..."

Rosabetty Muñoz, Ancud, mayo 10, 1993.
 "Mañana vence el plazo para presentar proyectos a FONDAC y hemos estado atareadísimos escribiendo

ideas y sueños. Sé que Mario ha estado encargado de "perseguir" los fondos para la ANTOLOGÍA AUMEN y en eso le ha ido bien. Le han asegurado la aprobación del proyecto en la Intendencia, pero eso, hasta que uno no lo ve, no es bueno creerlo."

Rosabetty Muñoz (carta a Carlos y familia), Ancud, noviembre de 1994

"El viernes último fui a Castro a presentar los famosos proyectos al Fondo Desarrollo del Libro y la Lectura, eran 2: Talleres "Biblioteca Viva" en Chaitén (por razones obvias) y ANTOLOGÍA AUMEN (a nombre de Carlos). Después de entregarlos fui a casa de Mario Contreras y ahí ¡la sorpresa!, estaba preparando ¡cinco proyectos!! entre ellos la ANTOLOGÍA AUMEN a nombre de Carlos Trujillo con una firma más falsa que sonrisa de hiena. Nos reimos después de la sorpresa porque harto trámite que significan los currículum, fotocopias, etc. En fin, supongo que será duplicar las posibilidades y no al contrario (el mí salí \$ 3.650.000 y el de Mario \$ 3.900.000). No estoy segura de el de Mario pero en el que yo presenté se contemplaban honorarios para ti por los primeros meses (de preparación del original)..."

Rosabetty Muñoz, 10 de noviembre.
 "Acabo de enterarme que Sergio Mansilla igual presentó la Antología AUMEN al FONDO.. Como ves, todos se mueven como mejor pueden. Creo que debiera salir ahora obviamente."

Rosabetty Muñoz, noviembre 23.
 "Debido al tenor de la carta que acabo de recibir, me doy cuenta que una vez más se perdió una mía. Ahí te contaba que el proyecto de la ANTOLOGÍA no sólo lo presenté yo sino también Mario y Checho, cada uno por su lado. También te contaba que en casa de Ayudé (donde se lo pedirlo) no tenían un currículum tuyo."

Sergio Mansilla, Osorno, Chile, 21 de noviembre de 1994.

"Me tomé la libertad de presentar la ANTOLOGÍA en un proyecto de la Ley del Libro. No tuve tiempo de llamarte ni nada, porque tuve que hacerlo en dos días. Afortunadamente, tenía una copia que me dio Mario Contreras hace tiempo. Entiendo que quieres actualizar la bibliografía y ver la posibilidad de publicarla en USA, para lo cual se requiere la autorización formal de cada uno de los autores. Esa parte se pone difícil porque hay varios que no sé si podrán ser habidos. Rosita y Mario presentaron también sendos proyectos de publicación de la ANTOLOGÍA. Como de tanto disparar a diestra y siniestra no le daremos a un jote. No sé cuándo salen los resultados, aunque, francamente, no me hago ninguna ilusión."

Nelson Torres, Castro, 31 de marzo del 95.
 "Me chorea y me calienta la cabeza lo de la Antología Aumen. Se ha editado cualquier antología. Cualquiera cosa para llenar el ego de antologadores y poetas y nuestra antología ha sido rechazada una y otra vez."

Carlos, con mayor razón debería editarse en E.E.U.U. e incluso con una nota que diga claramente que este libro no se pudo publicar en Chile. Te consta que Mario y Rosita lo han postulado varias veces."

En síntesis, la antología no se publicó como esperábamos hacerlo el año 1985, tampoco en 1988, ni menos en 1993, 1994 o 1995, puesto que año tras año los excelsos jurados a cargo de la selección de obras publicables consideró que el trabajo de los poetas de Aumen no tenía el nivel necesario para conseguir fondos regionales o nacionales. O tal vez, quién sabe, simple ojeriza contra el taller o contra algunos de sus integrantes.

Por: Carlos Trujillo

¹ Se refiere al dinero recibido por el Premio Municipal de Arte y Cultura otorgado a Aumen por la Municipalidad de Castro, en marzo de 1993.

² El proyecto lo acabo de hacer de nuevo para presentarlo el 15/03. El 19/20/21 cotizaré en Santiago valores definitivos y seguramente la vamos a hacer de todos modos, antes de junio.

³ Casa de los padres de mi esposa.